

# Jdg

## Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְבַלְתִּי	לָנוּ	עָשִׂיתָ	הַזֶּה	הַדָּבָר	מָה־	אֶפְרַיִם	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	1
para-não	para-nós	fizeste	essa	a-coisa	Que-	'Efrayim	homem-de	a-ele	E-disseram	
<a href="#">H1115</a>			<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
בְּחֹזֶקָה:	אֵתוֹ	וַיְדַבְּרוּ	בְּמִדְיָן	לְהִלָּחֵם	הָלַכְתָּ	כִּי	לָנוּ	קָרְאוּת		
com-força	com-ele	E-discutiram	contra-Midyan	para-lutar	foste	quando	a-nós	chamar		
<a href="#">H2394</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H4080</a>		<a href="#">H1980</a>			<a href="#">H7121</a>		

Então os homens d'Ephraim lhes disseram: Que é isto que nos fizeste, que não nos chamas te, quando foste pelear contra os midianitas? E contenderam com elle fortemente.

אֶפְרַיִם	עַלְלוֹת	טוֹב	הֲלוֹא	כַּכֶּם	עַתָּה	עָשִׂיתִי	מָה־	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
'Efrayim	respiga-de	melhor	Não-é	como-vós	agora	fiz	Que-	a-eles	E-disse	
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H5955</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
						מְבִיעֵזֶר:	מְבִיעֵזֶר			
						'Avi'ezer	que-vindima-de			
						<a href="#">H0044</a>	<a href="#">H1210</a>			

Porém elle lhes disse: Que mais fiz eu agora do que vós? não são porventura os rabiscos d'Ephraim melhores do que a vindima d'Abiezer?

זֶאֵב	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שָׂרֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	נָתַן	בְּיָדְכֶם	3
Ze'ev	e-(a)	'Orev	(a)	Midyan	príncipes-de	(a)	'Elohim	deu	Em-mão-de-vós	
<a href="#">H2062</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6159</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3027</a>	
מֵעָלָיו		רוּחַם		רָפְתָה	אֵז	כַּכֶּם	עָשׂוֹת	יָכַלְתִּי	וּמָה־	
de-sobre-ele		espírito-deles		acalmou-se	Então	como-vós	fazer	pude	e-que-	
		<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H7503</a>				<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H4100</a>	
						הַזֶּה:	הַדָּבָר	בְּדַבְּרוֹ		
						essa	a-palavra	quando-falou-ele		
						<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>		

Deus vos deu na vossa mão aos principes dos midianitas, Oreb e Zeeb; que mais pude eu logo fazer do que vós? então a sua ira se abrandou para com elle, quando fallou esta palavra.

אֵתוֹ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֵאֹת	וּשְׁלֹשׁ-	הוּא	עָבַר	הַיַּרְדֵּנָה	גִּדְוֹן	וַיָּבֵא	4
com-ele	que	o-homem	centos	e-três-	ele	atravessando	o-Yarden	Gid'on	E-veio	
<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0935</a>	
							וְרֹדְפִים:	עֵיפִים		
							e-perseguindo	exaustos		
							<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H5889</a>		

E, como Gideon veiu ao Jordão, passou com os trezentos homens que com elle estavam, já cançados, mas ainda perseguindo.

5 וַיֹּאמֶר לְאֲנָשֵׁי סֻכּוֹת דַּי-פֹּר־בְּרֹתֵי לֶחֶם לְעָם אֲשֶׁר 5  
 E-disse aos-homens-de Sukkot Dai-por-favor páes-redondos-de pão ao-povo que  
[H0559](#) [H0376](#) [H5523](#) [H5414](#) [H4994](#) [H3603](#) [H3899](#) [H0559](#)

בְּרַגְלֵי כִי-עֵיפִים הֵם וְאֲנֹכִי רֹדֵף אַחֲרָי זָבַח וְצַלְמֻנָּע 6  
 a-meus-pés porque-exaustos eles e-eu perseguindo atrás-de Zevach e-Tsalmunna'  
[H7272](#) [H5889](#) [H1992](#) [H0595](#) [H7291](#) [H2078](#) [H6759](#) [H7272](#)

מְלָכֵי מִדְיָן: מִלְכֵי מִדְיָן: 7  
 reis-de Midyan  
[H4428](#) [H4080](#)

E disse aos homens de Succoth: Dae, peço-vos, alguns pedaços de pão ao povo, que segue as minhas pisadas: porque estão cançados, e eu vou em alcance de Zebah e Salmuna, reis dos midianitas.

6 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי סֻכּוֹת פּוֹרְתֻרָה-בְּיַד זָבַח וְצַלְמֻנָּע עַתָּה 6  
 E-disseram príncipes-de Sukkot Porventura-palma-de Zevach e-Tsalmunna' agora  
[H0559](#) [H8269](#) [H5523](#) [H3709](#) [H2078](#) [H6759](#) [H6258](#) [H0559](#)

בְּיָדֵךָ כִּי-נָתַן לְעִבְדְּךָ לֶחֶם: 7  
 em-mão-tua que-daremos a-exército-teu pão  
[H3027](#) [H5414](#) [H3899](#) [H3027](#)

Porém os principes de Succoth disseram: Está já a palma da mão de Zebah e Salmuna na tua mão, para que demos pão ao teu exercito?

7 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן לְכֹן בְּתַת יְהוָה אֶת-זָבַח וְאֶת-צַלְמֻנָּע 7  
 E-disse Gid'on Por-isso quando-der YHWH (a) Zevach e-(a) Tsalmunna'  
[H0559](#) [H1439](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2078](#) [H0853](#) [H6759](#) [H0559](#)

בְּיָדֵי וְדַשְׁתִּי אֶת-בְּשַׂרְכֶם אֶת-קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת- 8  
 em-mão-minha e-debulharei (a) carne-de-vós com espinhos-de o-deserto e-com  
[H3027](#) [H1758](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0854](#) [H6975](#) [H0854](#) [H0854](#) [H0854](#)

הַבְּרֻקִּים: os-cardos  
[H1303](#)

Então disse Gideon: Pois quando o Senhor dér na minha mão a Zebah e a Salmuna, trilharei a vossa carne com os espinhos do deserto, e com os abrolhos.

8 וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנּוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כִּזֹּאת וַיִּשְׁבוּ אֲנָשֵׁי פְנּוּאֵל 8  
 E-subiu de-lá Penu'el e-falou a-eles assim E-responderam (a)-ele homens-de Penu'el  
[H5927](#) [H8033](#) [H6439](#) [H1696](#) [H0413](#) [H2063](#) [H0853](#) [H0376](#) [H6439](#) [H0376](#)

כַּאֲשֶׁר עָנוּ אֲנָשֵׁי סֻכּוֹת: 9  
 como-que responderam homens-de Sukkot  
[H5523](#) [H0376](#) [H5523](#)

E d'ali subiu a Penuel, e fallou-lhes da mesma maneira: e os homens de Penuel lhe responderam como os homens de Succoth lhe haviam respondido.

9 וַיֹּאמֶר גַּם-לְאֲנָשֵׁי פְנּוּאֵל לֵאמֹר בְּשׁוּבוֹי בְּשָׁלוֹם אֲתִין 9  
 E-disse também-aos-homens-de Penu'el dizendo Quando-retornar-eu em-paz derrubarei  
[H0559](#) [H1571](#) [H0376](#) [H6439](#) [H0559](#) [H7725](#) [H7965](#) [H5422](#) [H0559](#)

אֶת-הַמִּגְדָּל הַזֶּה: פ 9  
 (a) a-torre essa  
[H0853](#) [H4026](#) [H2088](#)

Pelo que tambem fallou aos homens de Penuel, dizendo: Quando eu voltar em paz, derribarei esta torre.

עָשָׂר	כַּחֲמִשָּׁת	עִמָּם	וּמַחֲנֵיהֶם	בְּקַרְקָר	וּצְלַמֻּנָּע	זֶבַח	10
dez	cerca-de-cinco-	com-eles	e-acampamentos-deles	em-Qarqor	e-Tsalmunna'	E-Zevach	
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H7174</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	
מָאָה	וְהַנֶּפְלִיִּים	קִדְמֵי	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	מִכֹּל	הַנּוֹתָרִים	כֻּלָּם
cem	e-os-caídos	oriente	filhos-de-	acampamento-de	de-todo	os-restantes	todos
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0505</a>
			חֶרֶב:	שֶׁלֶף	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים
			espada	que-desembainham	homem	mil	e-vinte
			<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H8025</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6242</a>

Estavam pois Zebah e Salmuna em Carcor, e os seus exercitos com elles, uns quinze mil homens, todos os que ficavam do exercito dos filhos do oriente: e os que cairam foram cento e vinte mil homens, que arrancavam a espada.

	לְזָבַח	מִמְקָדָם	בְּאֶהָלִים	הַשְּׂכֻנִי	דֶרֶךְ	גִּדְעוֹן	וַיַּעֲלֵ	11
	para-Novach	do-oriente	em-tendas	os-moradores-de	caminho-de	Gid'on	E-subiu	
	<a href="#">H5025</a>		<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H5927</a>	
	בְּטַח:	הָיָה	וְהַמַּחֲנֵה	הַמַּחֲנֵה	אֶת־	וַיַּדְּ	וַיִּנְבְּהָה	
	em-segurança	estava	e-o-acampamento	o-acampamento	(a)	e-atacou	e-Yogbehah	
	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3011</a>	

E subiu Gideon pelo caminho dos que habitavam em tendas, para o oriente de Nobah e Jogbehah: e feriu aquelle exercito, porquanto o exercito estava descuidado.

מְלָכֵי	וּשְׁנַיִם	אֶת־	וַיִּלְכְּדֵם	אַחֲרֵיהֶם	וַיִּרְדֹּף	וּצְלַמֻּנָּע	זֶבַח	וַיִּנְיֹסוּ	12
reis-de	dois	(a)	e-capturou	atrás-deles	e-perseguiu	e-Tsalmunna'	Zevach	E-fugiram	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3920</a>		<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H5127</a>	
	הִתְחַרֵּד:	הַמַּחֲנֵה	וְכֹל־	צְלַמֻּנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	מִדְיָן	
	aterrorizou	o-acampamento	e-todo-	Tsalmunna'	e-(a)	Zevach	(a)	Midyan	
	<a href="#">H2729</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4080</a>	

E fugiram Zebah e Salmuna; porém elle os perseguiu, e tomou presos a ambos os reis dos midianitas a Zebah e a Salmuna, e afugentou a todo o exercito.

	חֶרֶס:	מִלְמַעְלָה	הַמִּלְחָמָה	מִן־	יֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּשָׁב	13
	Cheres	da-subida-de	a-guerra	de-	Yo'ash	filho-de-	Gid'on	E-retornou	
		<a href="#">H4608</a>	<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H3101</a>		<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H7725</a>	

Voltando pois Gideon, filho de Joás, da peleja, antes do nascer do sol,

אֶת־	אֵלָיו	וַיִּכְתֹּב	וַיִּשְׁאַלְהוּ	סֻכּוֹת	מֵאַנְשֵׁי	נָעַר	וַיִּלְכְּדֵם	14
(a)	para-ele	e-escreveu	e-perguntou-lhe	Sukkot	dos-homens-de	rapaz	E-capturou-	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H3920</a>	
		אִישׁ:	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	זְקֵנִיָּה	וְאֶת־	סֻכּוֹת	שָׂרֵי
		homem	e-sete	setenta	anciãos-dela	e-(a)	Sukkot	príncipes-de
		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H8269</a>

Tomou preso a um moço dos homens de Succoth, e lhe fez perguntas: o qual descreveu os principes de Succoth, e os seus anciãos, setenta e sete homens.

15 וַיָּבֵא אֶל-אֲנָשֵׁי סֻכּוֹת וַיֹּאמֶר הֲנָה זָבַח וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁר  
 que e-Tsalmunna' Zevach Eis e-disse Sukkot homens-de a- E-veio  
[H6759](#) [H2078](#) [H2009](#) [H0559](#) [H5523](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0935](#)

עַתָּה וְצַלְמֻנָּע וְזָבַח הָכַף לְאֹמֵר אוֹתִי חֲרַפְתָּם  
 agora e-Tsalmunna' Zevach Porventura-palma-de dizendo (a)-mim escarnecestes  
[H6258](#) [H6759](#) [H2078](#) [H3709](#) [H0559](#) [H0853](#)

בְּיָדְךָ כִּי נָתַן לְאֲנָשֵׁי הַיְעִפִּים לָהֶם:  
 em-mão-tua que daremos aos-homens-teus aos-exaustos pão  
[H3027](#) [H5414](#) [H0376](#) [H3286](#) [H3899](#)

Então veio aos homens de Succoth, e disse: Vedes aqui a Zebah e a Salmuna, dos quaes desprezivelmente me deitastes em rosto, dizendo: Está já a palma da mão de Zebah e Salmuna na tua mão, para que dêmos pão aos teus homens, já cançados?

16 וַיִּקַּח אֶת-זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת-קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת-הַכַּרְקָנִים  
 os-cardos e-(a) o-deserto espinhos-de e-(a) a-cidade anciãos-de (a) E-tomou  
[H1303](#) [H0853](#) [H6975](#) [H0853](#) [H2205](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיִּדַע בָּהֶם אֶת-אֲנָשֵׁי סֻכּוֹת:  
 e-fez-conhecer com-eles (a) homens-de Sukkot  
[H3045](#) [H0853](#) [H0376](#) [H5523](#)

E tomou os anciãos d'aquella cidade, e os espinhos do deserto, e os abrolhos: e com elles ensinou aos homens de Succoth.

17 וְאֶת-מִגְדַּל פְּנוּאֵל נָתַן וַיַּהַרְגֵנּוּ אֶת-אֲנָשֵׁי הָעִיר:  
 E-(a) torre-de Penu'el derrubou e-matou (a) homens-de a-cidade  
[H0853](#) [H4026](#) [H6439](#) [H5422](#) [H0206](#) [H0853](#) [H0376](#)

E derribou a torre de Penuel, e matou os homens da cidade.

18 וַיֹּאמֶר אֶל-זָבַח וְאֶל-צַלְמֻנָּע אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָרַגְתָּם בְּתַבּוֹר  
 E-disse a- Zevach a- Tsalmunna' Onde os-homens que matastes em-Tavor  
[H0559](#) [H0413](#) [H2078](#) [H0413](#) [H6759](#) [H0375](#) [H0376](#) [H2026](#) [H8396](#) [H2026](#)

וַיֹּאמְרוּ כַּמּוֹהֵם אֶחָד כַּמּוֹךָ כַּמּוֹךָ כַּמּוֹךָ:  
 E-disseram como-eles como-elles como-elles um como-elles como-elles como-elles  
[H0559](#) [H3644](#) [H3644](#) [H0259](#) [H3644](#) [H3644](#) [H4428](#)

Depois disse a Zebah e a Salmuna: Que homens eram os que matastes em Tabor? E disseram: Qual tu, taes eram elles; cada um ao parecer, como filhos d'um rei.

19 וַיֹּאמֶר אֲתִי בְנֵי-אִמִּי הֵם חַי-יְהוָה לֹו  
 E-disse Irmãos-meus filhos-de- mãe-minha eles Vive- YHWH se  
[H0559](#) [H0251](#) [H0517](#) [H1992](#) [H0368](#) [H3863](#)

תְּחִיתֶם אוֹתָם לֹא תְחִיתֶם אֶתְכֶם:  
 tivésseis-deixado-viver (a)-eles não teria-matado (a)-vós  
[H2421](#) [H0853](#) [H3808](#) [H2026](#) [H0853](#)

Então disse elle: Meus irmãos eram, filhos de minha mãe: vive o Senhor, que, se os tivésseis deixado em vida, eu não vos mataria a vós

20 וַיֹּאמֶר לְיֵתֶר בְּכוֹרֹו קוּם הָרַג אוֹתָם וְלֹא-שָׁלַף הַנֶּעֱר  
 E-disse a-Yeter primogênito-seu Levanta-te mata (a)-elles E-não- desembainhou o-rapaz  
[H0559](#) [H3500](#) [H1060](#) [H2026](#) [H0853](#) [H3808](#) [H8025](#) [H5288](#)

חָרְבוּ כִּי יָרָא כִּי עוֹדְנוּ נֶעֱר:  
 espada-sua porque temia porque ainda-ele rapaz  
[H2719](#) [H3372](#) [H5288](#) [H5750](#)

E disse a Jether, seu primogenito: Levanta-te, mata-os. Porém o mancebo não arrancou da sua espada, porque temia; porquanto ainda era mancebo.

כַּאִישׁ	כִּי	בְּנוֹ	וּפָנַע־	אֶתְּךָ	קוּם	וּצְלַמְנָנָע	זְבַח	וַיֹּאמֶר	21
como-o-homem	porque	em-nós	e-fere-	tu	Levanta-te	e-Tsalmunna'	Zevach	E-disse	
<a href="#">H0376</a>			<a href="#">H6293</a>			<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֶתְּ	וַיִּקַּח	צְלַמְנָנָע	וְאֶתְּ	זְבַח	אֶתְּ	וַיַּהַרֵג	גִּדְעוֹן	וַיִּקָּם	גְּבוּרָתוֹ
(a)	e-tomou	Tsalmunna'	e-(a)	Zevach	(a)	e-matou	Gid'on	E-levantou-se	força-sua
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H1439</a>		<a href="#">H1369</a>
			גַּמְלֵיהֶם:	בְּצִוְאוֹרֵי	אֲשֶׁר	הַשְּׁהַרְלָנִים			
			camelos-deles	em-pescoços-de	que	as-luas-crescentes			
			<a href="#">H1581</a>			<a href="#">H7720</a>			

Então disseram Zebah e Salmuna: Levanta-te tu, e accomette-nos; porque, qual o homem, tal a sua valentia. Levantou-se pois Gideon, e matou a Zebah e a Salmuna, e tomou as lunetas, que estavam aos pescoços dos seus camelos.

אֶתְּךָ	גַּם־	בְּנוֹ	מְשַׁל־	גִּדְעוֹן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיֹּאמְרוּ	22
tu	também-	sobre-nós	Governa-	Gid'on	a-	Yisra'el	homem-de-	E-disseram	
	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>	
מִדְיָן:	מִיַּד	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	בְנֵךְ	בֶּן־	גַּם	בְּנֵךְ	גַּם־	
Midyan	de-mão-de	salvaste-nos	porque	filho-teu	filho-de-	também	filho-teu	também-	
<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3467</a>				<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H1571</a>	

Então os homens de Israel disseram a Gideon: Domina sobre nós, tanto tu, como teu filho e o filho de teu filho: porquanto nos livraste da mão dos midianitas.

בְּנֵי	יִמְשַׁל	וְלֹא־	בְּכֶם	אֲנִי	אֶמְשַׁל	לֹא־	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	23
filho-meu	governará	e-não-	sobre-vós	eu	governarei	Não-	Gid'on	a-eles	E-disse	
	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
			בְּכֶם:	יִמְשַׁל	יְהוָה	בְּכֶם				
			sobre-vós	governará	YHWH	sobre-vós				
				<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H3068</a>					

Porém Gideon lhes disse: Sobre vós eu não dominarei, nem tão pouco meu filho sobre vós dominará: o Senhor sobre vós dominará.

גָּזֵם	אִישׁ	לִי	וּחְנוּ־	שְׂאֵלָה	מִכֶּם	אֶשְׂאֵלָה	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	24
argola-de	homem	a-mim	e-dai-	pedido	de-vós	Pedirei	Gid'on	a-eles	E-disse	
<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7596</a>		<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
	הֵם:	יִשְׁמַעֵאֵלִים	כִּי	לָהֶם	זָהָב	גְּזָמִים	כִּי־	שָׁלְלוּ		
	eles	yishme'elitas	porque	para-eles	ouro	argolas-de	porque-	despojo-seu		
	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3459</a>			<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H5141</a>		<a href="#">H7998</a>		

E disse-lhes mais Gideon: Uma petição vos farei: dae-me cada um de vós os pendentos do seu despojo (porque tinham pendentos de ouro, porquanto eram ishmaelitas).

אִישׁ	שָׂמָה	וַיִּשְׁלִיכוּ	הַשְּׂמָלָה	אֶתְּ	וַיִּפְרְשׁוּ	נָתַן	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ	25
homem	lá	e-lançaram	a-capa	(a)	E-estenderam	daremos	Dar	E-disseram	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0559</a>	
						שָׁלְלוּ:	גָּזֵם		
						despojo-seu	argola-de		
						<a href="#">H7998</a>	<a href="#">H5141</a>		

E disseram elles: De boamente os daremos. E estenderam uma capa, e cada um d'elles deitou ali um pendente do seu despojo.

26 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׂאֵל אֶלֶף וְשִׁבְעֵ-מֵאוֹת זָהָב לְבָרָה  
 E-foi o-ouro argolas-de peso-de o-ouro que pediu mil e-sete-centos ouro  
[H1961](#) [H4948](#) [H5141](#) [H2091](#) [H7592](#) [H0505](#) [H7651](#) [H3967](#) [H2091](#) [H0905](#)

מִן-הַשְּׁהָרִים וְהַנְּטָפוֹת וּבְגָדֵי הָאֲרָנָן שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן  
 as-luas-crescentes e-os-pingentes e-vestes-de a-púrpura que-sobre reis-de Midyan  
[H7720](#) [H5188](#) [H0713](#) [H4428](#) [H4080](#)

וּלְבָרָה מִן-הַעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצוּאָרֵי גַמְלִיָּהִם:  
 e-além-de de-as-correntes que em-pescoços-de camelos-deles  
[H0905](#) [H1581](#)

E foi o peso dos pendentes d'oiro, que pediu, mil e setecentos siclos d'oiro, afóra as lunetas, e as cadeias, e os vestidos de purpura, que traziam os reis dos midianitas, e afóra as colleiras que os camelos traziam ao pescoço.

27 וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִּדְעוֹן לְאַפֹּד וַיִּצָּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ בְּעֹפְרָה  
 E-fez (a)-ele Gid'on para-efod e-colocou (a)-ele em-cidade-sua em-'Ofrah  
[H0853](#) [H1439](#) [H0646](#) [H3322](#) [H0853](#) [H6084](#)

וַיִּזְנוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ  
 e-prostituiu-se todo-Israel atrás-dele Yisra'el lá e-foi para-Gid'on e-para-casa-sua  
[H2181](#) [H3605](#) [H3478](#) [H8033](#) [H1961](#) [H1439](#)

לְמוֹקֵשׁ:  
 para-armadilha  
[H4170](#)

E fez Gideon d'elle um ephod, e pôl-o na sua cidade, em Ophra; e todo o Israel fornicou ali após d'elle: e foi por tropeço a Gideon e á sua casa.

28 וַיִּכְנַע מִדְיָן לְפָנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לְשֹׂאת  
 E-foi-humilhado Midyan diante-de filhos-de Yisra'el e-não continuaram a-levantar  
[H3665](#) [H4080](#) [H6440](#) [H3478](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5375](#)

רֹאשָׁם וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּיַמֵּי גִדְעוֹן:  
 cabeça-sua e-repousou a-terra quarenta ano nos-dias-de Gid'on  
[H8252](#) [H0776](#) [H0705](#) [H8141](#) [H3117](#) [H1439](#)

Assim foram abatidos os midianitas diante dos filhos d'Israel, e nunca mais levantaram a sua cabeça: e socegou a terra quarenta annos nos dias de Gideon.

29 וַיִּלְדָּה יֶרֶבְעֵל בֶּן-יֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ:  
 E-foi Yerubba'al filho-de-Yo'ash e-habitou em-casa-sua  
[H3212](#) [H3378](#) [H3101](#) [H3427](#)

E foi-se Jerubbaal, filho de Joás, e habitou em sua casa.

30 וַלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יָרְכוֹ כִּי-נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ  
 E-para-Gid'on havia setenta filhos saindo-de coxa-sua porque-muitas esposas havia  
[H1439](#) [H1961](#) [H7657](#) [H3318](#) [H3409](#) [H0802](#) [H1961](#)

לּוֹ:  
 para-ele

E teve Gideon setenta filhos, que procederam da sua côxa: porque tinha muitas mulheres.

וַיִּשֶׂם	בֶּן	הִיא	גַּם-	לּוֹ	יְלֹדָהּ-	בְּשֵׁכֶם	אֲשֶׁר	וּפִלְגִישׁוֹ	31
e-pôs	filho	ela	também-	para-ele	deu-à-luz-	em-Shekhem	que	E-concubina-sua	
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7927</a>		<a href="#">H6370</a>	
							אָבִימֶלֶךְ:	שְׁמוֹ	אֶת-
							'Avimelekh	nome-seu	(a)
							<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>

E sua concubina, que estava em Sichem, lhe pariu também um filho: e poz-lhe por nome Abimelech.

בְּקִבְרֹ	וַיִּקָּבֵר	טוֹבָה	בְּשִׁיבָה	יּוֹאֵשׁ	בֶּן-	גִּדְעוֹן	וַיָּמָת	32
em-sepulcro-de	e-foi-sepultado	boa	em-velhice	Yo'ash	filho-de-	Gid'on	E-morreu	
<a href="#">H6913</a>	<a href="#">H6912</a>		<a href="#">H7872</a>	<a href="#">H3101</a>		<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H4191</a>	
			פ	הַעֲזָרִי: אָבִי	בְּעֹפְרָה	אָבִיו	יּוֹאֵשׁ	
			¶	avi-ha'ezri	em-'Ofrah	pai-seu	Yo'ash	
				<a href="#">H0033</a>	<a href="#">H6084</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3101</a>	

E faleceu Gideon, filho de Joás, n'uma boa velhice: e foi sepultado no sepulchro de seu pae Joás, em Ophra dos abi-ezritas.

אַחֲרָי	וַיִּזְנֶוּ	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	וַיִּשׁוּבוּ	גִּדְעוֹן	מָת	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	33
atrás-de	e-prostituíram-se	Yisra'el	filhos-de	e-voltaram	Gid'on	morreu	quando-	E-foi	
	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H1961</a>	
			לְאֱלֹהִים:	בְּרִית־בַּעַל	לָהֶם	וַיִּשְׁיִמוּ	הַבְּעָלִים		
			para-deus	Ba'al-Berit	para-eles	e-puseram	os-ba'alim		
			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1170</a>					

E succedeu que, como Gideon faleceu, os filhos d'Israel se tornaram, e fornicaram após dos baalins: e pozeram a Baal-berith por deus.

אוֹתָם	הַמִּצִּיל	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	זָכְרוּ	וְלֹא	34
(a)-eles	o-que-salva	'Elohim-deles	YHWH	(a)	Yisra'el	filhos-de	lembraram	E-não	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	
				מִסָּבִיב:	אִיְבֵיהֶם	כָּל-	מִיָּד		
				de-redor	inimigos-deles	todos-	de-mão-de		
				<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>		

E os filhos d'Israel se não lembraram do Senhor seu Deus, que os livrara da mão de todos os seus inimigos em redor.

הַטּוֹבָה	כְּכֹל-	גִּדְעוֹן	יְרֻבְבָאֵל	בַּיִת	עַם-	חֲסֵד	עָשׂוּ	וְלֹא-	35
o-bem	conforme-todo-	Gid'on	Yerubba'al	casa-de	com-	bondade	fizeram	E-não-	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H3378</a>					<a href="#">H3808</a>	
					פ	יִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	
					¶	Yisra'el	com-	que	
						<a href="#">H3478</a>			

Nem usaram de beneficencia com a casa de Jerubbaal, a saber, de Gideon, conforme a todo o bem que elle usara com Israel.